



# Asamblea General

Distr. general  
7 de noviembre de 2013  
Español  
Original: inglés

Sexagésimo octavo período de sesiones  
Tema 156 del programa  
**Financiación de la Misión de Administración  
Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo**

## **Ejecución del presupuesto de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo para el período comprendido entre el 1 de julio de 2012 y el 30 de junio de 2013**

### **Informe del Secretario General**

#### Índice

	<i>Página</i>
I. Introducción . . . . .	4
II. Ejecución del mandato . . . . .	4
A. Generalidades . . . . .	4
B. Ejecución del presupuesto . . . . .	5
C. Iniciativas de apoyo a la Misión . . . . .	6
D. Alianzas de colaboración y coordinación con el equipo en el país . . . . .	7
E. Marcos de presupuestación basada en los resultados . . . . .	8
III. Utilización de los recursos . . . . .	24
A. Recursos financieros . . . . .	24
B. Información resumida sobre las redistribuciones entre grupos . . . . .	25
C. Patrón de gastos mensuales . . . . .	25
D. Otros ingresos y ajustes . . . . .	26
IV. Análisis de las diferencias . . . . .	26
V. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General . . . . .	28



## *Resumen*

El total de gastos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) durante el período comprendido entre el 1 de julio de 2012 y el 30 de junio de 2013 se ha relacionado con el objetivo de la Misión mediante una serie de marcos de presupuestación basada en los resultados agrupados por componentes, a saber, sustantivo y apoyo.

Durante el período a que se refiere el informe, las operaciones de la UNMIK se mantuvieron relativamente estables dentro de su objetivo general de promover la estabilidad en la región de los Balcanes occidentales y asegurar las condiciones necesarias para que todos los habitantes de Kosovo puedan vivir con normalidad y en paz.

La UNMIK continuó actuando como mediadora imparcial, dentro de su marco de neutralidad respecto a la cuestión del estatuto; además, siguió supervisando y facilitando la solución de cuestiones relativas a la reconciliación entre las comunidades de Kosovo y presentando informes al respecto; facilitando la participación de Kosovo en foros regionales e internacionales; promoviendo el diálogo entre Belgrado y Pristina; y desempeñando funciones de apoyo en la esfera del estado de derecho. En el período a que se refiere el informe los gastos de la UNMIK ascendieron a 44,7 millones de dólares, lo que representa una tasa de utilización de los recursos del 95,2% (frente a un total de gastos de 46,6 millones de dólares y una tasa de utilización del 96,5% en el período 2011/12).

El saldo no comprometido de 2,3 millones de dólares se debió principalmente a la reducción de las necesidades en 2,4 millones de dólares para gastos de personal civil, sobre todo como resultado de una tasa media de vacantes superior a lo previsto para el personal de contratación internacional. Los gastos de personal militar y de policía fueron inferiores en 0,2 millones de dólares al monto presupuestado, debido principalmente a un despliegue de personal militar y de policía inferior a lo previsto. Las citadas reducciones de gastos se vieron contrarrestadas en parte por un aumento de los gastos operacionales en 0,3 millones de dólares, debido principalmente a la adquisición no presupuestada de equipo de tecnología en preparación para la implantación del sistema Umoja.

### Utilización de los recursos financieros

(En miles de dólares de los Estados Unidos. Ejercicio presupuestario comprendido entre el 1 de julio de 2012 y el 30 de junio de 2013.)

Categoría	Fondos asignados	Gastos	Diferencia	
			Monto	Porcentaje
Personal militar y de policía	740,0	563,5	176,5	23,9
Personal civil	37 326,1	34 927,4	2 398,7	6,4
Gastos operacionales	8 896,9	9 219,3	(322,4)	(3,6)
<b>Necesidades en cifras brutas</b>	<b>46 963,0</b>	<b>44 710,2</b>	<b>2 252,8</b>	<b>4,8</b>
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	3 767,5	3 707,5	60,0	1,6
<b>Necesidades en cifras netas</b>	<b>43 195,5</b>	<b>41 002,7</b>	<b>2 192,8</b>	<b>5,1</b>
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	–	–	–	–
<b>Total de necesidades</b>	<b>46 963,0</b>	<b>44 710,2</b>	<b>2 252,8</b>	<b>4,8</b>

### Recursos humanos: ocupación

Categoría	Dotación aprobada <sup>a</sup>	Ocupación real (promedio)	Tasa de vacantes (porcentaje) <sup>b</sup>
Observadores militares	8	8	–
Policía de las Naciones Unidas	8	7	12,5
Personal internacional	162	133	17,9
Personal nacional			
Funcionarios nacionales del Cuadro Orgánico	11	11	–
Personal nacional del Cuadro de Servicios Generales	200	197	1,5
Voluntarios de las Naciones Unidas	28	26	7,1
Plazas temporarias <sup>c</sup>			
Personal nacional	1	1	–

<sup>a</sup> Representa la dotación máxima autorizada.

<sup>b</sup> Teniendo en cuenta la ocupación mensual y la dotación mensual aprobada.

<sup>c</sup> Con cargo a los fondos para personal temporario general.

Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General se indican en la sección V del presente informe.

## I. Introducción

1. El presupuesto para el mantenimiento de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) durante el período comprendido entre el 1 de julio de 2012 y el 30 de junio de 2013, establecido en el informe del Secretario General de fecha 30 de enero de 2012 (A/66/673), ascendió a 46.963.200 dólares en cifras brutas (43.195.700 dólares en cifras netas). Esta suma permitió sufragar los gastos de 8 observadores militares, 8 agentes de policía de las Naciones Unidas, 161 funcionarios de contratación internacional, 213 funcionarios de contratación nacional, incluidos 11 oficiales nacionales del Cuadro Orgánico y 1 plaza temporaria de personal nacional de Servicios Generales, y 28 voluntarios de las Naciones Unidas.

2. En su informe de 5 de abril de 2012, la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto recomendó que la Asamblea General consignara la suma de 46.963.200 dólares en cifras brutas para el mantenimiento de la Misión durante el período comprendido entre el 1 de julio de 2012 y el 30 de junio de 2013 (A/66/718/Add.7, párr. 40).

3. La Asamblea General, en su resolución 66/274, consignó la suma de 46.963.000 dólares en cifras brutas (43.195.500 dólares en cifras netas) para el mantenimiento de la Misión en el período comprendido entre el 1 de julio de 2012 y el 30 de junio de 2013. El monto total se ha prorrateado entre los Estados Miembros.

## II. Ejecución del mandato

### A. Generalidades

4. El mandato de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo fue establecido por el Consejo de Seguridad en su resolución 1244 (1999).

5. El mandato de la Misión consiste en ayudar al Consejo de Seguridad a lograr un objetivo general, a saber, asegurar las condiciones necesarias para que todos los habitantes de Kosovo puedan vivir con normalidad y en paz y promover la estabilidad en la región de los Balcanes occidentales.

6. Con ese objetivo general, durante el período de ejecución de que se informa, la Misión contribuyó a una serie de logros consiguiendo productos clave relacionados con ellos, como se indica en los marcos que figuran más adelante, que están organizados por los componentes sustantivo y de apoyo incluidos en el presupuesto correspondiente.

7. En el presente informe se evalúa la ejecución real respecto de los marcos de presupuestación basada en los resultados establecidos en el presupuesto de 2012/13. En particular, en el informe se comparan los indicadores de progreso reales —es decir, la medida en que durante el período se ha avanzado en la consecución de los logros previstos— con los indicadores de progreso previstos; también se comparan los productos realmente obtenidos con los productos previstos.

## B. Ejecución del presupuesto

8. Sobre la base de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y de los informes posteriores del Secretario General al Consejo de 12 de junio y 24 de noviembre de 2008 (S/2008/354 y S/2008/692), el objetivo estratégico de la Misión seguía siendo facilitar un proceso que condujera a la consolidación de la paz, la seguridad y la estabilidad en Kosovo y en la región. Con ese fin, la UNMIK siguió supervisando y facilitando la solución de cuestiones relativas a la reconciliación entre las comunidades de Kosovo y presentando informes al respecto; facilitó la participación de Kosovo en foros regionales e internacionales; promovió el diálogo entre Belgrado y Pristina sobre cuestiones de interés práctico, entre ellas los regresos, las personas desaparecidas y el patrimonio cultural; y desempeñó las funciones de apoyo necesarias en la esfera del estado de derecho, que incluyeron apoyo y facilitación de las actividades de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX).

9. Se observaron progresos, en particular, con respecto al diálogo político entre los dirigentes de Belgrado y Pristina, facilitado personalmente por la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad desde octubre de 2012, que culminó en la concertación, por las dos partes, del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, el 19 de abril de 2013. En apoyo de la aplicación del Acuerdo, la UNMIK siguió perfeccionando y mejorando sus funciones de supervisión, evaluación estratégica y facilitación en todo Kosovo, incluido Kosovo septentrional.

10. Sin embargo, durante el período a que se refiere el informe se enfrentó un problema importante en la aplicación del Acuerdo debido a que la mayor parte de la población local y los dirigentes de Kosovo septentrional no lo aceptaron. La oposición de los dirigentes municipales y políticos del norte a la presencia de las autoridades de Kosovo, sumada a la suspensión por las instituciones de Kosovo de la asignación de fondos a Mitrovica Norte, administrados por la Administración de la UNMIK en Mitrovica, creó un entorno difícil. A pesar de estas y otras dificultades, Pristina y Belgrado siguieron avanzando en la reestructuración de las relaciones mutuas y en la aplicación de los acuerdos facilitados por la Unión Europea.

11. A pesar de los progresos políticos, persistió una considerable tensión entre algunas comunidades de Kosovo, especialmente en el norte. A fin de promover mejores relaciones entre las comunidades, la UNMIK mantuvo una comunicación constante con representantes de estas y se esforzó por aumentar la confianza y la comunicación entre las comunidades de Kosovo septentrional, en particular entre las personas que residen en Mitrovica Norte y Mitrovica Sur, por medio de un contacto activo con los funcionarios y con agentes de la sociedad civil.

12. Durante el período a que se refiere el informe, la UNMIK siguió apoyando el diálogo entre Belgrado y Pristina, y facilitando y respaldando al mismo tiempo las actividades de la Unión Europea y la EULEX. A fin de ayudar a promover las condiciones necesarias para que todos los habitantes de Kosovo puedan vivir en paz y en condiciones de normalidad y lograr la estabilidad a largo plazo en la región, la Misión prestó apoyo para la aplicación del Acuerdo, en particular en los ámbitos del estado de derecho, los asuntos jurídicos, las cuestiones civiles y políticas y los enlaces policiales y militares. Su posición especial y su acceso como única

presencia internacional en los municipios de población mayoritariamente serbia de Kosovo septentrional siguieron haciendo necesaria una firme y eficaz participación de la UNMIK. Con el objeto de promover la aceptación y la confianza en la región, la UNMIK siguió estableciendo comunicación con los dirigentes, los agentes religiosos y las comunidades locales para encontrar soluciones prácticas para varias cuestiones, entre ellas el regreso de las minorías y la protección de los sitios del patrimonio cultural, a fin de inculcar confianza en las instituciones de Kosovo entre las comunidades minoritarias.

13. Además, la Misión siguió realizando su función de facilitación para permitir la participación de Kosovo en foros regionales e internacionales, en particular en relación con los acuerdos en los que la UNMIK es signataria en nombre de Kosovo. Tras el acuerdo sobre representación y cooperación regionales convenido en el marco del diálogo facilitado por la Unión Europea el 24 de febrero de 2012, dejó de ser necesario que la Misión facilitara la presencia de las autoridades de Kosovo en la mayoría de las reuniones de cooperación regional. Sin embargo, debido a que la UNMIK es signataria de acuerdos internacionales multilaterales en nombre de Kosovo, su facilitación de la participación internacional de Kosovo se siguió requiriendo en algunas ocasiones.

14. Durante el período a que se refiere el informe, el total de gastos fue inferior en 2,3 millones de dólares al presupuesto aprobado, debido principalmente a una tasa media de vacantes del personal internacional superior a lo previsto. La tasa media real de vacantes del personal internacional fue del 17,9% para el período de que se informa, en comparación con la tasa de vacantes del 10% presupuestada. El aumento de la tasa media real de vacantes del personal internacional se debió principalmente a que se registraron niveles más altos de lo esperado en materia de eliminación natural de puestos, traslados y separaciones del servicio y a demoras en la contratación.

### **C. Iniciativas de apoyo a la Misión**

15. Las iniciativas de apoyo a la Misión en 2012/13 incluyeron la simplificación de las funciones de apoyo, lo que dio lugar a la reducción de un puesto de apoyo del Servicio Móvil y dos puestos de apoyo del Cuadro de Servicios Generales de contratación nacional; la contratación externa del mantenimiento de vehículos y la adquisición por la Misión de piezas de repuesto a menor costo mediante contratos marco de las Naciones Unidas; y la consolidación de los sistemas de tecnología de la información y un mayor uso de la tecnología virtual. La Misión también puso en marcha otras medidas para reducir los gastos, entre ellas la reubicación de su sede regional de Mitrovica a locales de propiedad del Estado que no requerían pagos en concepto de arrendamiento y la compra de billetes de avión por lo menos dos semanas antes de los viajes previstos. A fin de mitigar el impacto ambiental de sus actividades operacionales, la Misión instaló y mantuvo plantas de tratamiento de aguas residuales en Pristina y Mitrovica, e instaló 20 luces de energía solar en su sede de Pristina y en tres repetidores, lo que redujo el uso de generadores en esos lugares.

16. Las diferencias significativas en relación con el presupuesto aprobado se debieron principalmente a la compra no presupuestada de equipo esencial de tecnología de la información con miras a la implantación del sistema Umoja. Además, se adquirieron nuevos equipos de tecnología de la información para

reemplazar equipos obsoletos y ayudar a mejorar la infraestructura de red general. Asimismo, el acuerdo respecto de una reclamación de una empresa de propiedad social por el costo de arrendamiento de instalaciones antes ocupadas en Mitrovica dio lugar a un aumento de las necesidades.

#### **D. Alianzas de colaboración y coordinación con el equipo en el país**

17. El principal objetivo estratégico de la Misión ha sido promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo, mediante la participación de todas las comunidades de Kosovo, con los dirigentes de Pristina y Belgrado y los agentes regionales e internacionales, incluidas la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y la EULEX.

18. La OSCE y la EULEX han mantenido sus importantes funciones dentro del marco de la resolución [1244 \(1999\)](#) del Consejo de Seguridad. La UNMIK y la misión de la OSCE en Kosovo intercambiaron información con regularidad, en particular sobre las novedades políticas y de seguridad. Con arreglo a la declaración de la Presidencia del Consejo de Seguridad de 26 de noviembre de 2008 ([S/PRST/2008/44](#)), la EULEX opera en el sector del estado de derecho bajo la autoridad general y en el marco de neutralidad de las Naciones Unidas respecto a la cuestión del estatuto. La UNMIK y la KFOR siguieron intercambiando información, en particular sobre las novedades en materia de seguridad, la coordinación de las actividades y la elaboración de enfoques comunes respecto del mantenimiento de la paz y la estabilidad sobre el terreno.

19. La estrecha coordinación y cooperación de la Misión con el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo, como parte del proceso de evaluación y planificación integradas, dio lugar a un aumento de la capacidad en materia de análisis de la situación, planificación y aplicación de estrategias conjuntas, lo cual aumentó los efectos colectivos de las actividades de las Naciones Unidas en Kosovo. Se celebraron varias reuniones como parte del examen conjunto del anterior marco estratégico de las Naciones Unidas para Kosovo, lo que redundó en la aprobación de la segunda versión del marco estratégico en enero de 2013, que se centra en forma conjunta en las cuestiones siguientes: la promoción y el fortalecimiento de los municipios multiétnicos; la promoción del acceso de los repatriados a estructuras y mecanismos eficaces que garanticen el regreso y la integración en condiciones sostenibles; la vigilancia del respeto de los derechos humanos y la igualdad entre los géneros por parte de las autoridades de Kosovo y las instituciones internacionales allí presentes; la prestación de apoyo a la participación de Kosovo en los órganos creados en virtud de tratados; y la armonización de las actividades de las Naciones Unidas en Mitrovica.

20. Además, la UNMIK siguió facilitando las actividades de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos y el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, de conformidad con el memorando de entendimiento firmado entre la UNMIK y las respectivas organizaciones.

## E. Marcos de presupuestación basada en los resultados

### Componente 1: sustantivo

21. Durante el período a que se refiere el informe, el componente sustantivo de la Misión se centró en la integración pacífica de todas las comunidades de Kosovo, en especial en los municipios septentrionales. Hizo un seguimiento e informó de las situaciones política, comunitaria y de seguridad que afectaban a las relaciones interétnicas y la estabilidad de Kosovo y la región. La declaración de la “conclusión de la independencia supervisada” por el Grupo Directivo Internacional el 10 de septiembre de 2012 puso fin al mandato de la Oficina Civil Internacional. Al mismo tiempo, aumentó la actividad política entre Belgrado y Pristina, dirigida por la Unión Europea, que culminó con el acuerdo político concertado por los dirigentes de las dos partes en Bruselas el 19 de abril de 2013. La UNMIK, en estrecha coordinación con otros agentes internacionales en Kosovo, apoyó el proceso político, en especial las medidas adoptadas con miras a aplicar el Acuerdo sobre el terreno.

22. La UNMIK facilitó y alentó los contactos entre las comunidades serbokosovares y albanokosovares al norte y el sur del río Ibar, así como entre los municipios septentrionales, la KFOR y la EULEX. Tras el establecimiento por las autoridades de Kosovo de la Oficina Administrativa de Mitrovica Norte en mayo de 2012 (cuya autoridad, sin embargo, no ha sido aceptada por la población serbokosovar local) y la decisión de las autoridades de Kosovo de dejar de financiar a la Administración de la UNMIK en Kosovo con cargo al presupuesto de Kosovo a partir de julio de 2012, la Misión intensificó sus esfuerzos para facilitar los contactos entre las comunidades de Kosovo septentrional a fin de asegurar la prestación de servicios en condiciones de igualdad a las dos comunidades. El personal directivo superior de la Misión mantuvo enlaces con los funcionarios de Belgrado y Pristina y otros agentes internacionales en apoyo de la prevención y solución de los conflictos y para promover una mayor comprensión de la situación sobre el terreno.

---

### Logro previsto 1.1: Progreso hacia la reconciliación e integración de todas las comunidades de Kosovo

---

#### *Indicadores de progreso previstos*

#### *Indicadores de progreso reales*

1.1.1 Mayor número de municipios multiétnicos que apliquen planes de acción comunitarios elaborados de manera participativa, inclusiva y teniendo en cuenta la cuestión de género (2010/11: 0; 2011/12: 3; 2012/13: 4)

Conseguido. Se elaboraron planes de acción comunitarios en los 37 municipios de manera participativa e inclusiva. Organizaciones internacionales y grupos de la sociedad civil local prestaron apoyo para que los municipios formularan estrategias comunitarias por medio de financiación, capacitación y organización de consultas públicas. Los comités municipales también desempeñaron un papel importante en el examen de los programas comunitarios y la formulación de recomendaciones para mejorar los planes de acción comunitarios

1.1.2 Mayor número de reuniones facilitadas y actividades conjuntas entre instituciones y organizaciones de la sociedad civil al norte y el sur del río Ibar, inclusive sobre cuestiones relacionadas

La UNMIK facilitó 11 reuniones sobre diversas cuestiones, incluidas las comunidades locales, el regreso, los desplazados internos de las comunidades romaní, ashkalí y egipcia, las actividades de intercambio de

con el regreso y cuestiones técnicas (2010/11: 30; 2011/12: 40; 2012/13: 45)

jóvenes mediante la promoción de las artes y la cultura, las empresas de servicios públicos y las posibles soluciones a la escasez de agua en el municipio de Mitrovica y la Administración de la UNMIK en Mitrovica. Debido a la constante oposición de los municipios septentrionales a las autoridades de Kosovo y la suspensión de la prestación de servicios por la Administración de la UNMIK en Mitrovica, hubo un número de reuniones inferior a lo previsto

<i>Productos previstos</i>	<i>Productos completados (número o sí/no)</i>	<i>Observaciones</i>
Resolución, por medio de actividades diarias de facilitación, de cuestiones prácticas que afectan a las comunidades minoritarias o las relaciones entre las comunidades en el nivel local en todo Kosovo	Sí	La UNMIK resolvió 36 casos relacionados con la tala ilícita, el agua, la electricidad, la educación, la infraestructura de vivienda y la expedición de documentos personales mediante actividades diarias de supervisión y facilitación de cuestiones que afectan a las comunidades minoritarias en todo Kosovo
Reuniones trimestrales de un grupo de trabajo para intercambiar información sobre municipios multiétnicos entre los interesados internacionales pertinentes, en consulta con instituciones y comunidades locales, y elaborar estrategias para contribuir al aumento de la inclusión en esos municipios	Sí	Un grupo de trabajo sobre municipios multiétnicos e inclusivos integrado por la UNMIK, el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo y la OSCE se reunió 4 veces para intercambiar información sobre municipios multiétnicos, de conformidad con 1 de los objetivos estratégicos que figuran en el marco estratégico de las Naciones Unidas para Kosovo
Informes diarios y semanales a la comunidad internacional que abarquen todos los municipios sobre cuestiones relacionadas con las comunidades, incluidas los retornos, las medidas adoptadas por las autoridades de Kosovo para aumentar la participación y representación de las comunidades minoritarias en las estructuras administrativas locales, y los derechos de las comunidades de Kosovo a la expresión social, cultural y religiosa	250 informes diarios y 48 informes semanales	se prepararon sobre cuestiones relacionadas con las comunidades y se distribuyeron a la comunidad internacional, incluidos la OSCE, la EULEX, la KFOR, la Unión Europea, el Consejo de Europa, el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo y los Estados Miembros
Reuniones trimestrales de un grupo de trabajo para intercambiar información y presentar informes sobre los regresos entre las organizaciones internacionales pertinentes, en consulta con las instituciones y comunidades locales, según sea necesario, para atender a las necesidades de los repatriados	Sí	El marco estratégico de las Naciones Unidas para el grupo de trabajo de Kosovo sobre los regresos en condiciones sostenibles se integró a una reunión de coordinación interinstitucional mensual sobre la cuestión del regreso, copresidida por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y las autoridades de Kosovo. En la reunión de coordinación

<p>Celebración de un mínimo de 12 reuniones por año y comunicación especial con las autoridades de Pristina y de los 3 municipios septentrionales sobre la prestación de apoyo presupuestario, servicios públicos y el acceso de las minorías étnicas a esos servicios</p>	<p>interinstitucional se estableció un equipo de tareas sobre soluciones duraderas integrado por el ACNUR, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Organización Mundial de la Salud, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, la OSCE y la UNMIK. El grupo se reunió dos veces (en noviembre de 2012 y febrero de 2013) para atender a las necesidades de los repatriados, incluido el acceso a estructuras y mecanismos eficaces para garantizar el regreso en condiciones sostenibles</p>
<p>Reuniones trimestrales de un grupo de trabajo para intercambiar información y celebrar consultas entre los agentes pertinentes de las Naciones Unidas y la comunidad internacional para elaborar</p>	<p>14 reuniones celebró la UNMIK con las autoridades de Pristina y los 3 municipios septentrionales. En Pristina se celebraron 4 reuniones para examinar la asignación presupuestaria de la Administración de la UNMIK en Mitrovica con las autoridades. Además, el Representante Especial Adjunto del Secretario General celebró 10 reuniones con el municipio de Mitrovica Sur y la oficina regional de Mitrovica sobre la prestación de apoyo presupuestario. Asimismo, el Representante Especial del Secretario General se reunió con las autoridades de Kosovo para examinar esa cuestión. En vista de la negativa de los municipios septentrionales a reconocer a las autoridades de Kosovo, la UNMIK facilitó la solución de la prestación de servicios públicos a las minorías albanokosovares de los municipios de Zvecan y Leposavic estableciendo comunicación con las oficinas comunitarias municipales albanokosovares en cada municipio. Como resultado de ello, se abordaron de manera oportuna la prórroga de los contratos de los docentes albanokosovares y la tramitación de la financiación para la construcción de carreteras, la ampliación de la capacidad de generación de electricidad y la adquisición de suministros y equipo para los 3 centros de salud de las localidades albanokosovares en Zvecan. En Leposavic, la UNMIK prestó apoyo a fin de garantizar la asignación presupuestaria a las localidades de minorías albanokosovares</p> <p>Sí La UNMIK y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) en Kosovo copresidieron 11 reuniones del Grupo de Contacto</p>

informes sobre la promoción estratégica y los derechos humanos, incluidas las cuestiones de género

Internacional sobre Derechos Humanos, un foro para el intercambio de información y la formulación de estrategias para la promoción y protección de los derechos humanos en Kosovo. La UNMIK también participó en reuniones de los dos subgrupos relacionados con el foro, a saber, el subgrupo sobre los incidentes relacionados con la seguridad que afectan a los grupos no mayoritarios (12 reuniones) y el subgrupo sobre derechos de propiedad (9 reuniones), con el objeto de fortalecer los esfuerzos de coordinación, vigilar las tendencias en materia de derechos humanos y promover la adopción de medidas correctivas en esas esferas críticas

Tramitación de 150 casos de presuntas violaciones de los derechos humanos comunicadas al Grupo Asesor sobre Derechos Humanos y remitidos a la Oficina de Asuntos Jurídicos

103 casos en que la UNMIK formuló observaciones sobre admisibilidad, fundamentos y otras cuestiones. La UNMIK recibió 112 comunicaciones del Grupo Consultivo sobre Derechos Humanos, de las cuales 56 eran decisiones sobre la admisibilidad, 32 eran opiniones y 24 eran comunicaciones de otro tipo. El menor número de casos tramitados se debió al aumento de las solicitudes del Grupo de presentación de información sobre los fundamentos de los casos después de haber sido calificados como admisibles

Reuniones semanales con funcionarios municipales de los tres municipios septentrionales a fin de facilitar las actividades de la EULEX en Kosovo septentrional y examinar cuestiones de interés práctico en las esferas de la policía, las aduanas, la justicia, los límites territoriales, el patrimonio serbio, el transporte y la infraestructura

Sí Además de establecer contactos diarios a diversos niveles, la UNMIK facilitó 70 reuniones con los 3 municipios de Kosovo septentrional para examinar la evolución de la situación política y de seguridad a fin de facilitar las actividades de la EULEX en Kosovo septentrional

Enlaces e intercambio de información diarios sobre cuestiones relacionadas con la seguridad con los sectores competentes de la KFOR y la EULEX a fin de coordinar las actividades, inclusive en Kosovo septentrional

Sí La policía de la UNMIK asistió a 299 reuniones periódicas con la EULEX en Pristina para intercambiar información y a otras 246 reuniones especiales para abordar cuestiones concretas. La policía de la UNMIK también asistió a 255 reuniones periódicas y reuniones especiales para intercambiar información con la EULEX, la policía de Serbia y la KFOR en Kosovo septentrional. Además, la Oficina de Enlace Militar de la UNMIK celebró 240 reuniones con la KFOR en Pristina y mantuvo un contacto diario con la KFOR y los 3 municipios septentrionales

Presentación de informes diarios, semanales y especiales a la comunidad internacional, incluidos la OSCE y los organismos de las Naciones Unidas en Kosovo, sobre cuestiones relacionadas con la seguridad que afecten a las comunidades, incluida la información obtenida mediante enlaces diarios con la KFOR, la OSCE, la EULEX, los organismos de las Naciones Unidas y otros interesados pertinentes

Presentación de informes diarios y semanales a la comunidad internacional, incluidos la OSCE y los organismos de las Naciones Unidas en Kosovo, sobre los avances políticos en Kosovo

Más de 1.000 reuniones informativas sobre los acontecimientos en Kosovo para los Estados Miembros, la KFOR, la EULEX, la OSCE, la Oficina de Enlace de la Comisión Europea y otros agentes internacionales, incluidas reuniones informativas diarias en los tres municipios de Kosovo septentrional y periódicamente en otros lugares de Kosovo, a fin de mantener actualizados a los interesados y coordinar las actividades para promover efectivamente la reconciliación y la integración en todas las comunidades de Kosovo

Publicación de informes trimestrales al Consejo de Seguridad, que incluyan todos los acontecimientos pertinentes ocurridos en Kosovo

Productos en los medios de difusión y actualizaciones periódicas para informar y promover la conciencia y la comprensión de los acontecimientos y las cuestiones, incluidas la libertad de circulación, el derecho al regreso y la protección de las comunidades minoritarias, los acontecimientos y procesos políticos, el diálogo entre comunidades, cuestiones de seguridad y de derechos humanos, entre otros, 10 comunicados de prensa; 12 anuncios de interés público para la radio y la web; funcionamiento de la emisora de radio FM de la UNMIK (Ophelia FM) las 24 horas

Sí Se prepararon informes diarios, informes mensuales y 42 informes especiales sobre cuestiones relacionadas con la seguridad que afectaban a las comunidades y se distribuyeron a los interesados internacionales, incluidos la EULEX, la OSCE, la KFOR, el ACNUR, la Unión Europea, el Consejo de Europa y el ACNUDH

261 informes diarios y 52 informes semanales sobre los avances políticos se prepararon y distribuyeron a la comunidad internacional en Kosovo, incluidos la OSCE, la EULEX, la KFOR, el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo, la Unión Europea y los Estados Miembros

2.186 reuniones informativas y reuniones sobre la evolución de la situación en Kosovo celebradas por la UNMIK. El personal directivo superior de la UNMIK celebró 397 reuniones informativas con los Estados Miembros, la KFOR, la EULEX, la OSCE, la Oficina de la Unión Europea en Kosovo y otros agentes internacionales. Además, la oficina regional de la UNMIK en Mitrovica celebró 150 reuniones, incluidas reuniones con la OSCE, la EULEX, la Unión Europea, la KFOR y el ACNUR. En 3 municipios septentrionales, la UNMIK celebró un total de 750 reuniones informativas con los respectivos alcaldes. Además, las Oficinas de Enlace Policial y Militar de la UNMIK celebraron 889 reuniones con sus respectivos homólogos de la EULEX y la KFOR

4 informes presentados por el Representante Especial del Secretario General al Consejo de Seguridad, en coordinación con el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo y la EULEX

Sí La UNMIK preparó informes diarios de seguimiento de los medios de difusión, incluidos 341 informes sobre los titulares de la mañana y 245 sobre los medios de difusión de la tarde, 22 comunicados de prensa y notas para los medios de difusión, y transmitió 80 anuncios de interés público por Ophelia FM (24 horas 7 días por semana) y sitios de redes sociales, informando y promoviendo la concienciación y la comprensión de cuestiones relativas a los derechos humanos y la justicia. La información se distribuyó por correo

del día, 7 días a la semana, dirigida a las comunidades minoritarias; e informes diarios de seguimiento de los medios de difusión (2 ediciones diarias, prensa local e internacional, televisión, radio e Internet) distribuidos por correo electrónico (más de 1.500 suscriptores), actualización del sitio web y de los medios de comunicación social y contactos diarios con los medios de difusión

electrónico, el sitio web, la Intranet y Facebook. La Misión también mantuvo contactos diarios con los medios de difusión y preparó reuniones informativas especiales para los periodistas locales e internacionales

---

**Logro previsto 1.2:** Progreso en lo relativo a la cooperación y el diálogo de Kosovo con Belgrado, los países de la región y las organizaciones internacionales

---

*Indicadores de progreso previstos*

*Indicadores de progreso reales*

1.2.1 Reuniones facilitadas entre Belgrado y Pristina sobre cuestiones de interés común, como las personas desaparecidas, el patrimonio cultural y los retornos (2010/11: 13; 2011/12: 15; 2012/13: 15)

La UNMIK facilitó un total de 3 reuniones relacionadas con las personas desaparecidas. No se facilitaron reuniones entre Belgrado y Pristina sobre cuestiones relacionadas con el patrimonio cultural debido a la interrupción de las actividades de la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción, integrada por representantes de la Iglesia Ortodoxa Serbia y las autoridades de Kosovo. Por consiguiente, la UNMIK siguió facilitando los contactos entre la UNESCO y las autoridades de Kosovo, y mantuvo contactos con la Unión Europea y la Iglesia Ortodoxa Serbia sobre cuestiones relacionadas con el patrimonio cultural. No se celebraron reuniones de alto nivel entre Belgrado y Pristina sobre los retornos facilitadas por la UNMIK

1.2.2 Participación continuada de las autoridades de Pristina en iniciativas y acuerdos internacionales y regionales en los que participe también Belgrado (2010/11: 61 reuniones; 2011/12: 60 reuniones; 2012/13: 60 reuniones)

La UNMIK facilitó la participación de las autoridades de Kosovo en foros internacionales y regionales en 13 ocasiones. En su carácter de signataria de acuerdos internacionales multilaterales en nombre de Kosovo, la UNMIK continuó su función de facilitadora asistiendo a varias reuniones y a través de otros métodos de participación adecuados a las situaciones jurídicas, políticas e institucionales concretas. Aunque ya no fue necesario que la UNMIK facilitara la presencia de representantes de Kosovo en la mayoría de los foros regionales, en alguna ocasión esa facilitación de la UNMIK fue necesaria para la participación de Kosovo en foros internacionales

1.2.3 Continuación de la preparación por Kosovo de presentaciones sobre la aplicación de los instrumentos de derechos humanos (2010/11: 2; 2011/12: 3; 2012/13: 4)

En diciembre de 2012, el Comité de los Derechos del Niño rechazó un informe presentado por las autoridades de Kosovo directamente al Comité. En febrero de 2013, la UNMIK facilitó la presentación de un informe sobre la aplicación de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, que comprendía el período 1999-2007

La UNMIK siguió prestando apoyo a las autoridades de Kosovo para la actualización de los dos informes, en consulta con el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo. En febrero de 2013, la UNMIK presentó una respuesta a la solicitud del Relator Especial para el seguimiento de las observaciones finales del Comité de Derechos Humanos de que se suministrara más información sobre las observaciones finales del Comité sobre las personas desaparecidas o secuestradas y los retornos sostenibles

<i>Productos previstos</i>	<i>Productos completados (número o sí/no)</i>	<i>Comentarios</i>
<p>Apoyo al diálogo facilitado por la Unión Europea y a los acuerdos entre Belgrado y Pristina previstos en la resolución 64/298 de la Asamblea General, entre otras cosas mediante la continuación de la puesta a disposición de los interesados de la memoria institucional y los conocimientos especializados de la Misión sobre los asuntos examinados en el marco del diálogo</p>	Sí	<p>La UNMIK prestó apoyo al diálogo facilitado por la Unión Europea, mediante consultas oficiosas con el equipo de diálogo de la Unión Europea y siguió colaborando con el Representante Especial de la Unión Europea en Pristina. La UNMIK también continuó informando al Consejo de Seguridad de la evolución y el progreso del diálogo facilitado por la Unión Europea</p>
<p>18 reuniones entre el personal directivo superior de la UNMIK y Belgrado y Pristina para examinar cuestiones políticas de interés mutuo</p>	55	<p>reuniones celebradas entre el personal directivo superior de la UNMIK y funcionarios de Belgrado (35 reuniones) y Pristina (20 reuniones)</p>
<p>Facilitación de la participación de Kosovo en alrededor de 60 reuniones o conferencias e iniciativas bilaterales y multilaterales mediante el enlace con instituciones locales, interesados y organizaciones internacionales antes de la celebración de esas actividades y posteriormente, así como mediante la participación y presencia directa en actos internacionales, por ejemplo, los celebrados bajo los auspicios del Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio, la Comunidad de la Energía, la red principal de transporte regional (Observatorio de los Transportes de Europa Sudoriental), la Zona Europea Común de Aviación, el Consejo de Cooperación Regional, el Proceso de Cooperación de Europa Sudoriental y el Comité de Inversiones de Europa Sudoriental</p>	13	<p>instancias de facilitación de la UNMIK para la participación de las autoridades de Kosovo en foros internacionales y regionales mediante la asistencia a reuniones, declaraciones escritas y la mediación de conformidad con los acuerdos multilaterales que ha suscrito en nombre de Kosovo. Ya no fue necesario que la UNMIK facilitara la participación de Kosovo en la mayoría de los foros regionales. En cuanto a los acuerdos internacionales multilaterales y otros acuerdos en los que la UNMIK es signataria, esta facilitó la participación de Kosovo en el Observatorio de los Transportes de Europa Sudoriental, la Comunidad de la Energía, la Organización de Aviación Civil Internacional, la Organización del Tratado del Atlántico Norte, la Oficina de las Naciones Unidas Contra la Droga y el Delito, la FAO y la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL)</p>
<p>Asesoramiento y apoyo a las instituciones de Kosovo mediante reuniones e intercambio de información para preparar las presentaciones a los</p>	Sí	<p>La UNMIK prestó asesoramiento y apoyo a las instituciones de Kosovo mediante las siguientes actividades: participación en el examen de la</p>

órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos y los mecanismos de vigilancia, como el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, el Comité de los Derechos del Niño, el Convenio Marco para la Protección de las Minorías Nacionales y el mecanismo de vigilancia del Convenio del Consejo de Europa sobre la Lucha contra la Trata de Seres Humanos

Facilitación del diálogo entre Belgrado y Pristina sobre las personas desaparecidas mediante la participación en al menos 4 reuniones del Grupo de Trabajo sobre Personas Desaparecidas y enlaces semanales con la Comisión sobre Personas Desaparecidas de Kosovo, la Comisión sobre Personas Desaparecidas del Gobierno de Serbia y el Comité Internacional de la Cruz Roja

Actividades quincenales de enlace, facilitación y mediación con los interesados internacionales y locales pertinentes sobre la protección del patrimonio cultural y religioso en Kosovo

200 reuniones entre el personal directivo superior de la Misión y Estados Miembros, organizaciones regionales y organismos de las Naciones Unidas sobre cuestiones que afecten las relaciones entre Pristina, Belgrado, los países de la región y las organizaciones internacionales

Tramitación y preparación de documentos e instrumentos jurídicos relacionados con 1.000 solicitudes de asistencia jurídica mutua de conformidad con el derecho internacional y local aplicable y los acuerdos bilaterales con otros gobiernos recibidas de instituciones de Kosovo,

aplicación del Plan de Acción de Kosovo sobre la aplicación de la Estrategia 2009-2015 para la integración de las comunidades romaní, ashkali y egipcia; elaboración de una estrategia y un plan de acción para la aplicación de la resolución [1325 \(2000\)](#) del Consejo de Seguridad sobre las mujeres, la paz y la seguridad; apoyo a las enmiendas a la ley sobre la condición y los derechos de los mártires, los inválidos, los excombatientes, los miembros del Ejército de Liberación de Kosovo, las víctimas civiles de la guerra y sus familias; suministro de apoyo para las visitas a Kosovo del Comité consultivo del Consejo de Europa sobre el Convenio Marco para la Protección de las Minorías Nacionales y la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos

3 reuniones facilitadas por la UNMIK, incluida 1 reunión del Grupo de Trabajo sobre Personas Desaparecidas, 1 visita de una delegación de Belgrado y Pristina a Chipre, y 1 inspección conjunta en Zhilivoda del Grupo de Trabajo sobre Personas Desaparecidas

32 reuniones celebradas con las partes interesadas, incluidas municipalidades, las autoridades de Kosovo, la OSCE, la EULEX, la KFOR, la Unión Europea y la Iglesia Ortodoxa Serbia, para examinar la protección del patrimonio cultural y religioso y los incidentes de profanación de cementerios ortodoxos

200 reuniones celebradas entre el personal directivo superior de la UNMIK, Estados Miembros, organizaciones regionales y organismos de las Naciones Unidas para asegurar una armonización de los objetivos estratégicos en las iniciativas para promover la reconciliación entre las comunidades y examinar la aplicación del acuerdo político alcanzado entre Pristina y Belgrado

120 solicitudes de asistencia jurídica mutua por países que no reconocen a Kosovo como Estado independiente procesadas por la UNMIK. El menor número de productos se debió a un acuerdo de asistencia jurídica mutua firmado entre la EULEX y las autoridades de Kosovo el

Estados Miembros que no reconocen a Kosovo como Estado independiente y/o la EULEX durante el ejercicio presupuestario

Tramitación de unas 900 solicitudes y preguntas de residentes de Kosovo, países que no lo reconocen como Estado independiente y oficinas de enlace relacionadas con la autenticación y certificación por la UNMIK de documentación de Kosovo, entre otras cosas, sobre el estado civil, certificados de pensión, y documentos académicos que es necesario utilizar en países que no reconocen a Kosovo como Estado independiente

Tramitación y preparación de documentos de conformidad con el derecho aplicable en relación con unas 12 solicitudes de emisión de órdenes de búsqueda y captura internacionales, conocidas también como notificaciones rojas de la INTERPOL

Tramitación y remisión de unos 1.500 casos de la INTERPOL (delitos internacionales y robo de vehículos) para su investigación por los agentes competentes en Kosovo

Preparación y conclusión de aproximadamente 5 acuerdos entre los contingentes de la UNMIK y la KFOR sobre el traspaso de instalaciones o campamentos de la KFOR de propiedad social o pública

Negociación y liquidación de aproximadamente 100 reclamaciones jurídicas y casos pendientes derivados de las actividades en las que participó el Organismo Fiduciario de Kosovo recibidos de la Sala Especial y los tribunales municipales durante el ejercicio presupuestario

12 de agosto de 2011, según el cual esas solicitudes se envían a las autoridades de Kosovo a través de la EULEX. La mayoría de los Estados que no reconocen a Kosovo como Estado independiente respetaron el acuerdo enviando sus solicitudes a la EULEX en lugar de a la UNMIK, por lo que la UNMIK tramitó solamente 120 casos, principalmente de Serbia. Además, debido a la continuación del diálogo político y técnico entre Belgrado y Pristina, el número de solicitudes de Serbia se redujo temporalmente

- 1.567 solicitudes de autenticación y certificación sobre el estado civil, certificados de pensión y documentos académicos tramitadas por la UNMIK. Tras la decisión final del Tribunal Europeo de Derechos Humanos en el asunto *Grudić c. Serbia*, emitida en septiembre de 2012, por la que se concedieron pensiones de Serbia a 2 antiguos residentes de Kosovo cuyas pensiones estatales de invalidez habían sido suspendidas por las autoridades de Serbia en 1999, la UNMIK ha experimentado un aumento marcado del número de solicitudes individuales de certificación de documentos relacionados con pensiones provenientes de residentes habituales de Kosovo
- 28 notificaciones rojas de la INTERPOL firmadas por el Representante Especial del Secretario General
- 1.986 casos relacionados con delitos internacionales y robo de vehículos iniciados por la UNMIK; se cerraron 2.549 casos
- 2 acuerdos de entrega concluidos con la KFOR por la UNMIK. Se organizaron 31 reuniones y 5 visitas sobre el terreno para la preparación de esos acuerdos
- 94 comunicaciones recibidas por la UNMIK de la Sala Especial del Tribunal Supremo de Kosovo sobre cuestiones relacionadas con el Organismo Fiduciario de Kosovo. La UNMIK realizó la labor jurídica necesaria, asistió a 15 vistas judiciales y preparó 41 escritos para su presentación a la Sala Especial

## Componente 2: apoyo

23. La Misión logró prestar servicios logísticos, administrativos, técnicos y de seguridad con eficacia y eficiencia para apoyar la ejecución de su mandato mediante el suministro de productos relacionados con esas esferas. Se proporcionó apoyo a la dotación media de la Misión de 8 oficiales de enlace militar, 7 agentes de policía de las Naciones Unidas y la plantilla civil compuesta por 133 funcionarios internacionales, 209 funcionarios nacionales y 26 voluntarios de las Naciones Unidas.

24. Las principales prioridades del período de que se informa fueron las mejoras en la administración de bienes y los servicios de comunicación y una reducción del impacto ambiental de las actividades operacionales de la Misión. Conforme a lo previsto en el presupuesto, las tres iniciativas se han cumplido plenamente. Las mejoras en la administración de bienes se lograron mediante procesos optimizados en las siguientes esferas: la rendición de cuentas por la propiedad física; el paso a pérdidas y ganancias y la enajenación de bienes, y la tramitación de casos por la Junta Local de Fiscalización de Bienes. Se lograron mejoras en los servicios de comunicación mediante la sustitución de siete enlaces de microondas digitales. La instalación de dos plantas de tratamiento de aguas residuales en Pristina y Mitrovica contribuyó a que la Misión pudiera cumplir sus objetivos ambientales. Además, la construcción de un edificio de archivos para sustituir a tres edificios prefabricados antiguos mejoró la seguridad ambiental del personal. De conformidad con la fase 5 del plan de apoyo de la Misión, la UNMIK trasladó su cuartel general regional en Mitrovica de las instalaciones de Yugobanka al lugar en que se encontraba con anterioridad el campamento Alpha y completó la modernización de la mayor parte de la infraestructura de redes de los servicios de tecnología de la información y las comunicaciones.

25. Se pusieron en práctica la mayoría de las iniciativas de mejora de la eficiencia previstas en el presupuesto. Se eliminaron tres de cinco puestos de personal de apoyo mediante la racionalización de las funciones. Además, el suministro a los contratistas de mantenimiento de vehículos de piezas de repuesto adquiridas en virtud de contratos marco de las Naciones Unidas dio lugar a una reducción de los costos. La Misión también redujo los gastos de viaje mediante la compra de billetes de avión por lo menos dos semanas antes de los viajes previstos.

---

### Logro previsto 2.1: Prestación efectiva y eficiente de apoyo logístico, administrativo y de seguridad a la Misión

---

#### *Indicadores de progreso previstos*

#### *Indicadores de progreso reales*

2.1.1 Mejor administración de bienes por medio del logro en un 100% de 3 indicadores clave del rendimiento: a) rendición de cuentas por la propiedad física: inspección del 100% de los artículos y verificación del 100% de los bienes fungibles en depósito; b) paso a pérdidas y ganancias y enajenación: plazo de procesamiento de 180 días, centrado en la enajenación por medio de la venta comercial; c) Junta Local de Fiscalización de Bienes: un máximo del 10% de los procesos de paso a pérdidas y ganancias llevan

Conseguido. Se inspeccionó el 100% de los artículos y se verificó el 100% de los bienes fungibles. Se conciliaron las discrepancias respecto de los bienes no fungibles y fungibles y los activos se enajenaron siguiendo los procedimientos habituales. El plazo real para la enajenación de bienes mediante la venta comercial fue de 193 días, es decir que se mantuvo dentro de los plazos establecidos en la matriz del plan de trabajo para la administración de bienes del Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno para el ejercicio económico 2013, en que se establece un plazo de 180 días más un

más de 12 meses y plazo de 90 días para el procesamiento de los casos

período de tolerancia de 30 días. Al 30 de junio de 2013 no había atrasos en la tramitación de los casos presentados a la Junta Local de Fiscalización de Bienes y todos los casos se tramitaron en menos de 90 días

2.1.2 Mejores servicios de comunicación mediante una disponibilidad del 98% de los datos y comunicaciones entre Pristina y Mitrovica (2010/11: 90%; 2011/12: 95%; 2012/13: 98%)

Conseguido. Se sustituyeron 7 enlaces de microondas digitales a fin de lograr una disponibilidad del 98% de los datos y comunicaciones de voz y entre Pristina y Mitrovica

2.1.3 Tratamiento de la totalidad de las aguas residuales (30 metros cúbicos por día) de los complejos del cuartel general de la Misión, a fin de reducir el impacto ambiental de las actividades operacionales de la Misión y contribuir a la iniciativa ecológica de las Naciones Unidas

Conseguido. Todas las aguas residuales se trataron en el cuartel general de la Misión en Pristina y en el cuartel general regional en Mitrovica utilizando 2 plantas de tratamiento de aguas residuales recientemente instaladas (1 en cada lugar)

*Productos previstos*

*Productos completados (número o sí/no) Comentarios*

### **Mejoras en los servicios**

Verificación física de la totalidad de los artículos y bienes fungibles; mantenimiento de información actualizada en el sistema de inventario (Galileo); conciliación de las discrepancias; paso a pérdidas y ganancias y enajenación de bienes; no existe acumulación de casos atrasados en la Junta Local de Fiscalización de Bienes

Sí Se realizó la verificación física de la totalidad de los artículos y bienes fungibles y se mantuvo la información actualizada en el sistema de inventario (Galileo). Se conciliaron las discrepancias, se pasaron a pérdidas y ganancias y se enajenaron bienes siguiendo los procedimientos establecidos. Al 30 de junio de 2013 no existía acumulación de casos atrasados en la Junta Local de Fiscalización de Bienes

Sustitución de 2 enlaces de microondas digitales para prestar servicios de transmisión de datos y voz más confiables y eficientes

7 enlaces de microondas digitales sustituidos en total. El número de productos mayor al previsto se debió a la sustitución de otros 5 enlaces de microondas antiguos

Instalación y mantenimiento de plantas de tratamiento de aguas residuales para mejorar la gestión de las aguas residuales

Sí Se instalaron 2 plantas de tratamiento de aguas residuales en el cuartel general de la Misión en Pristina y el cuartel general regional de Mitrovica

### **Personal militar, civil y de policía**

Emplazamiento, rotación y repatriación de un promedio de 8 oficiales de enlace militar y 8 agentes de policía de las Naciones Unidas

Emplazamiento, rotación y repatriación de un promedio de:

8 oficiales de enlace militar

7 agentes de policía de las Naciones Unidas

Administración de un promedio de 402 puestos civiles, a saber, 161 puestos internacionales, 213

Se prestaron los servicios administrativos respectivos a un promedio de:

puestos nacionales (incluida 1 plaza temporaria) y 28 voluntarios de las Naciones Unidas

Ejecución de un programa de conducta y disciplina para todo el personal militar, civil y de policía, que incluye capacitación, prevención, supervisión y formulación de recomendaciones sobre medidas correctivas en caso de faltas de conducta

368 puestos civiles, a saber:  
133 puestos internacionales  
209 puestos nacionales (incluida 1 plaza temporaria) y  
26 voluntarios de las Naciones Unidas

Sí Se llevaron a cabo las siguientes actividades como parte del programa de conducta y disciplina: organización de 20 sesiones informativas sobre la explotación y los abusos sexuales y cuestiones conexas de conducta y disciplina para 55 nuevos miembros del personal de la UNMIK; organización de 20 sesiones de capacitación sobre las normas de conducta de las Naciones Unidas y cuestiones relacionadas con las faltas de conducta a las que asistieron 280 funcionarios de la UNMIK, incluido personal directivo; seguimiento de la realización de las sesiones de capacitación en línea de la Dependencia de Conducta y Disciplina sobre el sentido de integridad y la prohibición del acoso dirigidas a 295 y 306 integrantes del personal, respectivamente; difusión de varias directrices relacionadas con la conducta y la disciplina en toda la zona de la Misión a través de una página web y programas de radio y televisión. Se concluyeron 6 de 7 casos evaluados, mientras que 1 aún seguía investigándose al finalizar el ejercicio

### **Instalaciones e infraestructura**

Mantenimiento y reparación de 2 recintos para personal civil en Pristina (el complejo del cuartel general y una oficina de apoyo de seguridad para la residencia del Representante Especial del Secretario General), 1 recinto de oficinas en Mitrovica y 1 en Belgrado, y 7 emplazamientos de repetidores

Sí Se mantuvieron 2 recintos para personal civil en Pristina, a saber: el cuartel general de la UNMIK en esa ciudad y la oficina de apoyo de seguridad para la residencia del Representante Especial del Secretario General. Esta última se mantuvo hasta el 20 de febrero de 2013. La Misión también mantuvo la sede regional de la UNMIK en Mitrovica, la oficina de las Naciones Unidas en Belgrado y 8 emplazamientos de repetidores. El aumento del número de emplazamientos de repetidores se debió a la nueva estación repetidora en la aldea de Zatra en Peja

Reparación de 3 edificios prefabricados

3 no resultaba económico reparar los edificios prefabricados, por lo que la Misión decidió sustituirlos construyendo un edificio de archivos

### Transporte terrestre

Utilización y mantenimiento de 158 vehículos de propiedad de las Naciones Unidas, incluidos 113 vehículos ligeros de transporte de pasajeros, 14 vehículos blindados todo terreno, 4 ambulancias, 4 autobuses, 9 camiones, 6 unidades móviles de manipulación de materiales, 2 unidades móviles de ingeniería y 6 vehículos pesados de uso general

175 vehículos de propiedad de las Naciones Unidas se utilizaron y mantuvieron durante el período de que se informa, incluidos:

130 vehículos ligeros de transporte de pasajeros. El aumento del número de vehículos se debió a que había 17 vehículos pendientes de amortización

8 vehículos blindados todo terreno. La reducción del número de vehículos se debió a que 6 vehículos blindados todo terreno se transfirieron al Departamento de Seguridad de las Naciones Unidas en Rumania, el 26 de junio de 2013, a raíz de un cambio en las necesidades de la Misión

4 ambulancias

7 autobuses. El aumento del número de vehículos se debió a la sustitución de tres autobuses durante el período de que se informa

11 camiones. El aumento del número de vehículos se debió a que 2 camiones que debían pasar a pérdidas y ganancias volvieron a utilizarse debido a las necesidades de la Misión

7 unidades móviles de manipulación de materiales. El aumento del número de unidades se debió a que 1 unidad móvil de manipulación de materiales volvió a utilizarse debido a las necesidades de la Misión

2 unidades móviles de ingeniería

6 vehículos pesados de uso general

### Comunicaciones

Apoyo y mantenimiento de una red de comunicaciones por satélite consistente en 1 estación terrestre central y 6 terminales de abertura muy pequeña (VSAT), 16 centralitas telefónicas, 26 enlaces de microondas, 7 sistemas de videoconferencias y 34 repetidores de muy alta frecuencia

Se apoyó y mantuvo el siguiente equipo:

1 estación terrestre

4 terminales de abertura muy pequeña. La reducción del número de este tipo de terminales se debió a que 2 de ellas se dejaron fuera de servicio y pasaron a pérdidas y ganancias a raíz del cierre de la oficina de la UNMIK en Skopje el 30 de junio de 2012

Mantenimiento y funcionamiento de 5 emisoras de radio FM y 1 estudio de producción y difusión de programas de radio

Sustitución de 1 central telefónica y 30 teléfonos celulares a fin de lograr la compatibilidad con la tecnología de transmisión de voz por Internet

### **Tecnología de la información**

Apoyo y mantenimiento de 125 servidores virtuales, 4 servidores de tarjeta, 5 servidores de gama alta, 67 conmutadores, 31 encaminadores, 40 equipos inalámbricos para montar redes locales, 8 sistemas de respaldo, 8 sistemas de seguridad, 561 dispositivos informáticos, 89 impresoras y 50 transmisores digitales en 6 emplazamientos en Pristina, Belgrado, Mitrovica y Peć, y 443 cuentas de correo electrónico

- 11 centralitas telefónicas. La reducción del número se debió a que 5 centralitas telefónicas antiguas se dejaron fuera de servicio y pasaron a pérdidas y ganancias como resultado de la puesta en funcionamiento del sistema de telefonía de transmisión de voz por protocolo de Internet
  - 24 enlaces de microondas. La reducción del número se debió a que 2 enlaces de microondas pasaron a pérdidas y ganancias como resultado de la reconfiguración de la red de microondas
  - 7 sistemas de videoconferencias
  - 34 repetidores de muy alta frecuencia
- La Misión mantuvo y operó lo siguiente:
- 4 emisoras de radio FM. La reducción del número de estaciones se debió a la eliminación de 1 emisora de radio FM de la base logística de Gnjilane debido a cambios en las necesidades de la Misión
  - 1 estudio de producción y difusión de programas de radio
  - 1 central telefónica no se sustituyó debido a la puesta en funcionamiento del sistema de telefonía de transmisión de voz por protocolo de Internet y los recursos se utilizaron para actualizar el sistema existente de telefonía MX-ONE
  - 30 teléfonos celulares reemplazados

La UNMIK prestó servicios seguros de voz y datos a los usuarios de la Misión apoyando y manteniendo:

- 148 servidores virtuales. El aumento del número de servidores se debió a la puesta en funcionamiento de la nueva zona de seguridad de la red y la instalación de servidores de respaldo esenciales para la continuidad de las operaciones
- 2 servidores de tarjeta. La reducción del número de servidores se debió a la instalación de 2 servidores de nueva generación más potentes y eficientes

- 11 servidores de alta gama. El aumento del número de servidores se debió a que 4 servidores de alta gama estaban pendientes de amortización, y a las instrucciones del proveedor del sistema de encaminamiento de mensajes de mantener 2 servidores de alta gama para el sistema de telefonía
- 95 conmutadores. El aumento del número de conmutadores se debió a la puesta en funcionamiento del sistema de telefonía de transmisión de voz por protocolo de Internet
- 31 encaminadores
- 36 equipos inalámbricos para montar redes locales. La reducción del número de equipos se debió a que 4 de ellos pasaron a pérdidas y ganancias como resultado del cierre de la oficina de la UNMIK en Skopje, el 30 de junio de 2012
- 8 sistemas de respaldo
- 7 sistemas de seguridad. La reducción del número de sistemas de seguridad se debió a la eliminación de la lista de un sistema de cortafuego de seguridad de la INTERPOL porque no pertenecía a la UNMIK
- 1.000 dispositivos informáticos. Al 30 de junio de 2013, el número de dispositivos en uso era de 692. El aumento se debió al reemplazo en curso de unidades obsoletas para cumplir las normas sobre coeficientes. El número total de dispositivos incluye 283 nuevos dispositivos informáticos que se recibieron hacia fines de junio de 2013, que también sustituirán a las unidades obsoletas
- 144 impresoras. El aumento del número de impresoras se debe a la inclusión de impresoras multifuncionales en esta categoría (mientras que el presupuesto 2012/13 solo incluía cifras correspondientes a impresoras de láser). En el período de que se informa hubo 87 impresoras de láser y 57 impresoras multifuncionales en uso
- 18 transmisores digitales. La reducción del número de transmisores digitales se debió al uso de la opción de escaneado en las impresoras multifuncionales

<p>Sustitución de 10 servidores existentes con 1 servidor de tarjeta adaptable y modular, a fin de mejorar la calidad y disminuir el espacio necesario</p>	<p>500 cuentas de correo electrónico. El aumento del número de cuentas de correo electrónico se debió a la inclusión de cuentas genéricas de correo electrónico</p> <p>10 servidores existentes se reemplazaron por 1 servidor de tarjeta adaptable y modular</p>
<p><b>Gastos médicos</b></p>	
<p>Operación y mantenimiento de 1 dispensario de nivel I en Pristina, y de 1 dispensario médico básico en Mitrovica, en el que puedan realizarse radiografías y análisis de laboratorio, y preste servicios de estabilización de emergencia para todo el personal de las Naciones Unidas</p>	<p>2 clínicas operadas y mantenidas por la Misión, a saber: 1 dispensario de nivel I en Pristina y 1 dispensario médico básico en Mitrovica. Se prestaron servicios de análisis de laboratorio y radiografías a todo el personal de la UNMIK mediante un acuerdo técnico con la EULEX</p>
<p><b>Seguridad</b></p>	
<p>Suministro de servicios de seguridad las 24 horas del día, 7 días a la semana, para todo el personal de las Naciones Unidas en la zona de la Misión</p>	<p>Sí Se suministraron servicios de seguridad las 24 horas del día, 7 días a la semana, para todo el personal en la zona de la Misión</p>
<p>Evaluación de la seguridad en las oficinas y emplazamientos en toda la zona de la Misión, incluidos exámenes de las residencias para todo el personal recién llegado y el que cambie de domicilio</p>	<p>Sí Se realizaron 16 evaluaciones de la seguridad de edificios de oficinas y recintos y 370 evaluaciones de la seguridad residencial, incluidas inspecciones de las viviendas del personal</p>
<p>Apoyo y mantenimiento del programa de seguridad en el lugar de trabajo mediante asesoramiento en las reuniones mensuales de los comités de seguridad, la supervisión periódica de la seguridad en el lugar de trabajo, la realización de 2 simulacros de incendio para todo el personal de la Misión y la capacitación periódica de todos los encargados de seguridad contra incendios</p>	<p>Sí El programa de seguridad en el lugar de trabajo se mantuvo, entre otras cosas, con la celebración de reuniones mensuales de los comités de seguridad, 259 inspecciones de los dispositivos de seguridad e incendios, 12 sesiones informativas para los encargados de piso, 3 simulacros de incendio y evacuación de edificios y 4 sesiones de capacitación sobre seguridad contra incendios</p>

### III. Utilización de los recursos

#### A. Recursos financieros

(En miles de dólares de los Estados Unidos. Ejercicio económico presupuestario entre el 1 de julio de 2012 y el 30 de junio de 2013.)

Categoría	Fondos asignados (1)	Gastos (2)	Diferencia	
			Monto (3)=(1)-(2)	Porcentaje (4)=(3)÷(1)
<b>Personal militar y de policía</b>				
Observadores militares	364,9	302,9	62,0	17,0
Contingentes militares	–	–	–	–
Policía de las Naciones Unidas	375,1	260,6	114,5	30,5
Unidades de policía constituidas	–	–	–	–
<b>Subtotal</b>	<b>740,0</b>	<b>563,5</b>	<b>176,5</b>	<b>23,9</b>
<b>Personal civil</b>				
Personal internacional	27 924,4	25 895,4	2 029,0	7,3
Personal nacional	8 053,0	7 929,1	123,9	1,5
Voluntarios de las Naciones Unidas	1 314,6	1 071,9	242,7	18,5
Personal temporario general	34,1	31,0	3,1	9,1
<b>Subtotal</b>	<b>37 326,1</b>	<b>34 927,4</b>	<b>2 398,7</b>	<b>6,4</b>
<b>Gastos operacionales</b>				
Personal proporcionado por los gobiernos	–	–	–	–
Observadores electorales civiles	–	–	–	–
Consultores	262,3	190,9	71,4	27,2
Viajes oficiales	675,4	405,9	269,5	39,9
Instalaciones e infraestructura	3 820,1	3 612,3	207,8	5,4
Transporte terrestre	715,2	518,3	196,9	27,5
Transporte aéreo	–	–	–	–
Transporte naval	–	–	–	–
Comunicaciones	1 600,4	1 658,6	(58,2)	(3,6)
Tecnología de la información	1 135,2	2 216,8	(1 081,6)	(95,3)
Gastos médicos	202,9	40,3	162,6	80,1
Equipo especial	–	–	–	–
Suministros, servicios y equipo de otro tipo	485,4	576,2	(90,8)	(18,7)
Proyectos de efecto rápido	–	–	–	–
<b>Subtotal</b>	<b>8 896,9</b>	<b>9 219,3</b>	<b>(322,4)</b>	<b>(3,6)</b>
<b>Necesidades en cifras brutas</b>	<b>46 963,0</b>	<b>44 710,2</b>	<b>2 252,8</b>	<b>4,8</b>
Ingresos en concepto de contribuciones del personal	3 767,5	3 707,5	60,0	1,6
<b>Necesidades en cifras netas</b>	<b>43 195,5</b>	<b>41 002,7</b>	<b>2 192,8</b>	<b>5,1</b>
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	–	–	–	–
<b>Total de necesidades</b>	<b>46 963,0</b>	<b>44 710,2</b>	<b>2 252,8</b>	<b>4,8</b>

## B. Información resumida sobre las redistribuciones entre grupos

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

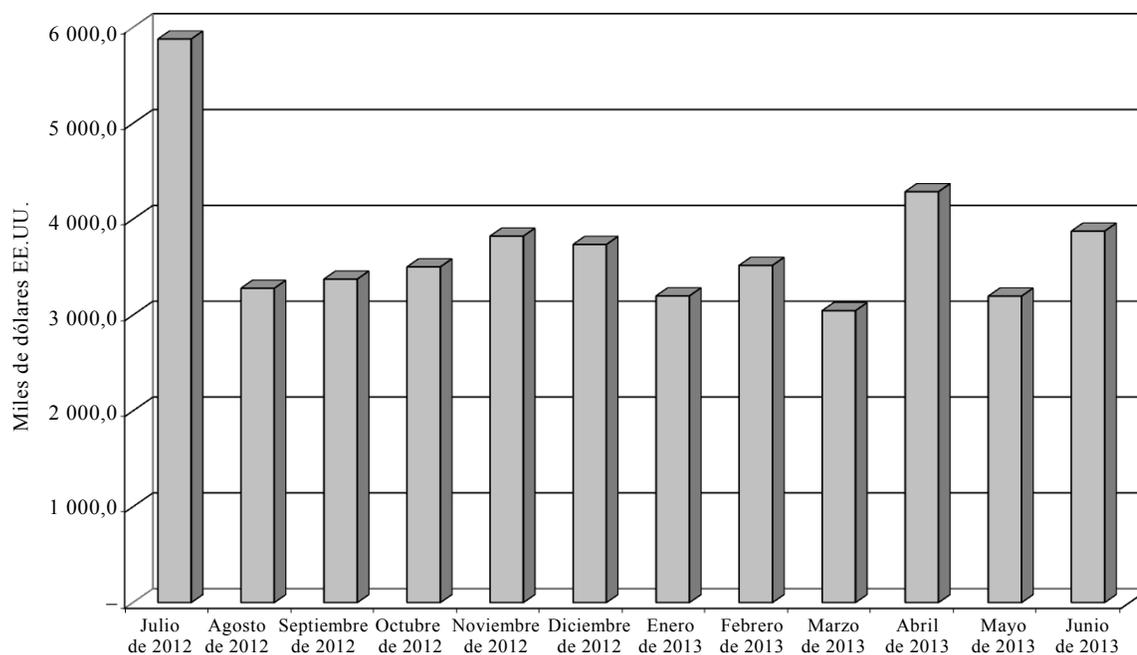
Grupo	Consignación		
	Distribución original	Redistribución	Distribución revisada
I. Personal militar y de policía	740,0	(80,0)	660,0
II. Personal civil	37 326,1	(574,2)	36 751,9
III. Gastos operacionales	8 896,9	654,2	9 551,1
<b>Total</b>	<b>46 963,0</b>	<b>0,0</b>	<b>46 963,0</b>
Porcentaje de la consignación total que se ha redistribuido			1,4

26. La reducción en las necesidades de recursos del grupo I, Personal militar y de policía, se debió principalmente a que no hubo ninguna reclamación de indemnización por muerte o discapacidad durante el período de que se informa.

27. La reducción en las necesidades de recursos del grupo II, Personal civil, se debió principalmente a la existencia de una tasa media de vacantes más alta que la proyectada para el personal internacional.

28. Durante el período de que se informa, se redistribuyeron fondos al grupo III, Gastos operacionales, para pagar la liquidación de una reclamación de una empresa de propiedad social por gastos de alquiler de locales ocupados anteriormente en Mitrovica y para atender necesidades adicionales correspondientes a una auditoría externa de un período anterior.

## C. Patrón de gastos mensuales



29. El aumento de los gastos en julio se debió principalmente a las obligaciones adquiridas de asignar fondos al alquiler de locales y a los costos de los servicios de seguridad.

#### D. Otros ingresos y ajustes

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Categoría</i>	<i>Monto</i>
Ingresos en concepto de intereses	54,1
Otros ingresos/ingresos varios	1 027,3
Ajustes respecto de períodos anteriores	(73,6)
Anulación de obligaciones de períodos anteriores	68,4
<b>Total</b>	<b>1 076,2</b>

#### IV. Análisis de las diferencias<sup>1</sup>

	<i>Diferencia</i>	
<b>Observadores militares</b>	62,0	17,0%

30. La reducción de las necesidades se debió principalmente a que no hubo ninguna reclamación de indemnización por muerte o discapacidad y a que en julio no se desplegaron dos observadores militares y desde agosto hasta noviembre no se desplegó un observador militar.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Policía de las Naciones Unidas</b>	114,5	30,5%

31. La reducción de las necesidades se debió principalmente a que durante el período de que se informa no llegó a desplegarse un promedio de un agente de policía de las Naciones Unidas y a que no hubo ninguna reclamación de indemnización por muerte o discapacidad.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Personal internacional</b>	2.029,0	7,3%

32. La reducción de las necesidades se debió principalmente a que la tasa media de vacantes real (17,9%) fue superior a la presupuestada (10,0%). Esto se debió principalmente a que la tasa de eliminación de puestos, reasignaciones y separaciones del servicio, y de demora en la contratación fueron más elevadas de lo previsto.

<sup>1</sup> Las diferencias de recursos se expresan en miles de dólares de los Estados Unidos. Se analizan las diferencias cuando se ha producido un incremento o una disminución de al menos el 5% o 100.000 dólares.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Personal nacional</b>	123,9	1,5%

33. La reducción de las necesidades se debió principalmente a que la tasa media de vacantes para el personal de Servicios Generales de contratación nacional (1,5%) fue superior a la tasa presupuestada (1,0%). La Misión no realizó contrataciones con cargo a los puestos vacantes debido a la propuesta de suprimir siete puestos de Servicios Generales de contratación nacional durante el período 2013/14 de que se informa.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Voluntarios de las Naciones Unidas</b>	242,7	18,5%

34. La reducción se debió principalmente a que los gastos de viaje para las vacaciones en el país de origen, repatriación y descanso y recuperación fueron menores a lo presupuestado.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Personal temporario general</b>	3,1	9,1%

35. La reducción se debió principalmente a la interrupción voluntaria de la cobertura del seguro de salud y las prestaciones familiares por un funcionario que tenía derecho a las mismas prestaciones en otro lugar.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Consultores</b>	71,4	27,2%

36. La reducción de las necesidades se debió principalmente a un menor número de visitas de consultores del Grupo Consultivo sobre Derechos Humanos a la Misión y a la cancelación de la capacitación prevista en el uso de armas de fuego, que se había llevado a cabo en el ejercicio anterior. Además, no se utilizaron los fondos reservados para el Programa de capacitación en administración y gestión de recursos para el personal directivo de las misiones (SMART).

	<i>Diferencia</i>	
<b>Viajes oficiales</b>	269,5	39,9%

37. La reducción de las necesidades se debió principalmente a un número de viajes realizados menor al presupuestado y la compra de billetes de avión por lo menos dos semanas antes de los viajes previstos.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Instalaciones e infraestructura</b>	207,8	5,4%

38. La reducción se debió principalmente a: a) la reducción de los costos de los servicios de mantenimiento, debido al menor número de tareas relacionadas con el mantenimiento respecto del previsto; b) la reducción del costo por hora de los servicios de seguridad en virtud de un nuevo contrato; c) la disminución del

consumo de combustible para generadores debido a que las condiciones meteorológicas fueron más benignas; y d) la reducción de las necesidades de servicios de remodelación y renovación debido a la construcción de un edificio para archivos en lugar de reacondicionar tres edificios prefabricados.

39. La reducción general de las necesidades se vio contrarrestada en parte por la liquidación de una reclamación por una empresa de propiedad social por los gastos de alquiler de locales ocupados anteriormente en Mitrovica.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Transporte terrestre</b>	196,9	27,5%

40. La reducción de las necesidades se debió principalmente a: a) la adquisición de dos autobuses de la reserva de las Naciones Unidas sin costo alguno, b) la adquisición de piezas de repuesto a menor costo mediante contratos marco de las Naciones Unidas y c) un consumo de combustible para vehículos menor al presupuestado.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Tecnología de la información</b>	(1.081,6)	(95,3%)

41. El aumento de las necesidades se debió principalmente a la compra no presupuestada de equipo esencial de tecnología de la información con miras a la puesta en marcha del sistema Umoja. Además, se adquirió otro equipo de tecnología de la información para sustituir equipos antiguos y ayudar a mejorar la infraestructura de red general.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Gastos médicos</b>	162,6	80,1%

42. La reducción se debió principalmente al cierre de las unidades de laboratorio y rayos X y a una demanda de suministros y servicios médicos por debajo de lo presupuestado.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Suministros, servicios y equipo de otro tipo</b>	(90,8)	(18,7%)

43. El aumento se debió principalmente a gastos no planificados para sufragar necesidades adicionales correspondientes a una auditoría externa de un período anterior.

## V. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General

44. Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General en relación con la financiación de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo son las siguientes:

a) Decidir el destino que se dará al saldo no comprometido de 2.252.800 dólares correspondiente al período comprendido entre el 1 de julio de 2012 y el 30 de junio de 2013;

b) Decidir el destino de otros ingresos y ajustes correspondientes al período terminado el 30 de junio de 2013 por valor de 1.076.200 dólares en concepto de intereses (54.100 dólares), otros ingresos e ingresos varios (1.027.300 dólares) y la cancelación de obligaciones de períodos anteriores (68.400 dólares), monto compensado por los ajustes respecto de períodos anteriores (73.600 dólares).

---